



Taste of Russian podcast #5 Отдых на юге Часть 1 – Покупка билета поезд

www.tasteofrussian.com

Добро пожаловать на Taste of Russian
подкаст #5 – Отдых на юге.
Часть I - покупка билета на поезд.



Меня зовут Евгений. В сегодняшней истории мы собираемся поехать отдохнуть на юг, на Чёрное море. Но сначала нам нужно купить билет на поезд. Поэтому сегодня мы отправляемся на вокзал.

Не забудьте посетить наш сайт www.tasteofrussian.com, где вы найдёте полный текст этого подкаста в формате PDF. В нём вы также найдёте определения слов и выражений, которые мы используем в этом подкасте. Спасибо всем нашим слушателям, которые пишут нам! Отдельное спасибо хочется сказать нашей внимательной слушательнице Марианне из Америки. Благодаря ей в наших подкастах появилась буква «ё». Кстати, на нашем сайте теперь есть возможность оказать нам финансовую поддержку. Заходите!

Итак, начинаем.

<Начало истории>

Лето было в **полном разгаре**, а это **самое время** съездить отдохнуть на **юг**. Я **лёгок на подъём**. Для меня собраться и упаковать чемоданы - **пара пустяков**. Решил поехать на поезде. На вокзале, куда я приехал за билетом, было **полно народу**. В **сезон отпусков** многие люди едут отдыхать.

У **касс** стояли длинные **очереди** за билетами. **Деваться некуда**, я спросил: «**Кто последний?**» и встал в самом конце. Наконец **подошла моя очередь**.

Я: Здравствуйте девушка, мне один билет до Сочи на пятое июля.

Кассир: Добрый день, сейчас посмотрим... Да, есть билеты на поезд Москва - Адлер. **Отправление** пятого июля в 22:35, **прибытие** седьмого утром в 7:17. Вам **подходит?**

Я: Да, меня **устраивает**.

Кассир: Вам **плацкарт** или **купе?**

Я: Давайте плацкарт, только не **боковое место!**

Кассир: Есть **нижнее** место в середине вагона, **будете брать?**

Я: Да, конечно. Ах да, **чуть не забыл!** Мне еще нужен **обратный** билет на двадцатое июля.

Кассир: Хорошо... Обрато тоже в плацкарте поедете?

Я: Да, **сколько с меня?**

Кассир: С вас две с половиной тысячи рублей. Ваш паспорт, пожалуйста.

Секундочку... Вот ваши билеты. **Счастливого пути!**

Я: Спасибо, до свидания!

Итак, билеты у меня. Осталось дождаться пятого числа - и в путь!

<Конец истории>

Сегодняшняя наша история о поездке на юг. А точнее, о покупке билета на поезд. Она начинается с моих слов: «Лето было в полном **разгаре**». Слово разгар, «р-а-з-г-

а-р» означает, что какое-нибудь событие или процесс находится в высшей точке своего развития. Чтобы усилить или подчеркнуть этот момент времени (разгар события), мы часто используем вместе с существительным разгар такие прилагательные как «самый», «с-а-м-ы-й» и «полный», «п-о-л-н-ы-й». К примеру, мы можем сказать: «Вечеринка была в самом разгаре, когда вдруг неожиданно пришли родители».

Итак, «лето было в полном разгаре». То есть, мы говорим о середине лета. Это самое жаркое время, «а это **самое время** съездить отдохнуть на **юг**». «Самое время» значит лучшее, наиболее подходящее время для нашей поездки. Скажем, вы со своей девушкой находитесь в городе любви Париже. Я полагаю, что самое время нежно обнять её, сказать ей, как вы её любите и предложить ей романтический ужин в... McDonald's. Я уверен, что она сразу же согласится стать вашей женой. Но... об этом вы узнаете в одном из наших будущих подкастов.

Возвращаясь к нашей истории: «а это **самое время** съездить отдохнуть на **юг**». Юг, «ю-г» - конечно же, это юг России. Множество городов Краснодарского края на побережье Чёрного моря часто называют просто югом. Иногда в разговорной речи встречается слово «юга», «ю-г-а», множественное число. Это значит то же самое, что и просто «юг». Мы можем сказать: «Мои друзья поехали отдыхать на юг» или, например, «Она только что вернулась с югов».

Далле я говорю, что я **лёгок на подъём**, «л-ё-г-о-к н-а п-о-д-ъ-ё-м». Это устойчивое разговорное выражение. Если человек лёгок на подъём, это значит, что он подвижен, быстро принимает решения. Мы можем сказать: «Он лёгок (или лёгкий) на подъём, потому что он каждый год путешествует по разным странам». Его противоположность – это человек тяжёлый на подъём. Он будет долго решать ехать или не ехать, потом будет долго собираться...

Итак, я лёгок на подъём. Поэтому «для меня собраться и упаковать чемоданы – **пара пустяков**». Пустяк, «п-у-с-т-я-к» значит что-то неважное, на что не стоит обращать внимания. Пара пустяков, «п-а-р-а пустяков» - это разговорное

выражение, которое значит, что мне это очень легко сделать. Мне легко собрать все нужные вещи и уложить их в чемоданы – пара пустяков.

Я решил поехать на поезде. Дальше я говорю: «На вокзале, куда я приехал за билетом, было **полно народу**» Я приехал на железнодорожный вокзал за билетом, а там оказалось «**полно народу**» Выражение **полно народу** «п-о-л-н-о н-а-р-о-д-у» - это разговорный, неформальный вариант выражения «много людей». Поэтому я говорю: «В **сезон отпусков** многие люди едут отдыхать». Меня не удивило большое количество людей на вокзале. Почему? Потому что лето – это **сезон отпусков** «с-е-з-о-н о-т-п-у-с-к-о-в», то есть в это время многие люди берут на работе отпуск и едут куда-нибудь отдыхать.

«У **касс** стояли длинные **очереди** за билетами». Касса, «к-а-с-с-а» - место на вокзале, где продаются билеты на поезда. Обычно на вокзале есть несколько касс. Но, как мы уже знаем, там было полно народу. Поэтому «у касс стояли длинные очереди». Очередь, «о-ч-е-р-е-д-ь» - это цепочка людей, стоящих друг за другом. Итак, «**деваться некуда**». Выражение деваться некуда, «д-е-в-а-т-ь-с-я н-е-к-у-д-а» означает, что у меня нет выбора. Я не могу сразу купить билет на поезд, я должен сначала встать в очередь и ждать. Мы говорим «деваться некуда», когда нам не хочется что-то делать, но у нас нет выбора, и мы должны это сделать. Например, мы можем сказать: «Деваться некуда, нужно убраться в квартире». Нам хочется пойти погулять с друзьями, но если мы не уберёмся в квартире, не наведём в ней порядок, то будет плохо. Поэтому нам деваться некуда, и мы убираемся в квартире. Итак, «деваться некуда, я спросил: «**Кто последний?**» и встал в самом конце». Мы спрашиваем людей в очереди «кто последний?», «к-т-о п-о-с-л-е-д-н-и-й?» чтобы узнать за кем нам нужно встать в очереди. К примеру: «Кто последний в третью кассу?». Также мы можем сказать: «Кто крайний», «кто к-р-а-й-н-и-й?». Это значит то же самое, что и «кто последний?»

Дальше я говорю: «**Наконец** подошла моя очередь». Мы говорим наконец, «н-а-к-о-н-е-ц», когда хотим подчеркнуть что мы ждем какого-нибудь события и оно случается, происходит. Например, мы можем сказать: «Наконец я поехал домой

после тяжёлого рабочего дня». Я весь день работал и очень хотел попасть домой. Поэтому когда это случилось, я сказал: «Наконец я поехал домой»

Возвращаясь к нашей истории: «Наконец подошла моя очередь». Я ждал целых два часа, и наконец дождался своей очереди. Я говорю кассиру в окне кассы: «Здравствуйте девушка, мне один билет до Сочи на пятое июля». Сочи – один из городов на побережье Чёрного моря. Кассир отвечает мне: «Добрый день, сейчас посмотрим...» Она ищет билеты, а потом говорит: «Да, есть билеты на поезд Москва - Адлер». Итак, поезд до Адлера, но мне нужно в Сочи! Дело в том, что Адлер – это район или часть города Сочи. Кстати, в 2014 году Олимпийские игры будут проводиться в прекрасном городе Сочи. В городе Сочи жаркие ночи... Гм... Что-то отвлёкся. Конечно, слушая наши подкасты, не все станут олимпийскими чемпионами. Но вы можете стать чемпионами в общении на русском языке:)

Итак, далее кассир говорит: «**Отправление** пятого июля в 22:35». Отправление, «о-т-п-р-а-в-л-е-н-и-е» - это время, когда поезд начинает свое движение от вокзала. Кассир также могла сказать «время отправления 22:35». Это значит то же самое, что и просто отправление в 22:35. Глаголом будет слово «отправляться», «о-т-п-р-а-в-л-я-т-ь-с-я» Потом она говорит: «**прибытие** седьмого утром в 7:17». Прибытие, «п-р-и-б-ы-т-и-е», или время прибытия – это время, когда поезд приходит или прибывает на вокзал и останавливается там. В нашей истории поезд отправляется с вокзала в Москве, а прибывает на вокзал в Сочи. Как вы уже заметили, что глагол прибывать, «п-р-и-б-ы-в-а-т-ь» образован от слова «прибытие».

Итак, «**Отправление** пятого июля в 22:35, **прибытие** седьмого утром в 7:17. Вам **подходит?**» То есть, она спрашивает меня «Вам удобно это время? Вы согласны ехать этим поездом?» И я отвечаю: «Да, меня устраивает». То есть, всё нормально, я согласен ехать этим поездом, он мне подходит. Здесь глаголы подходить «п-о-д-х-о-д-и-т-ь» и устраивать, «у-с-т-р-а-и-в-а-т-ь» используются как синонимы.

Далее кассир спрашивает меня: «Вам **плацкарт** или **купе?**» Плацкарт, «п-л-а-ц-к-а-р-т» - это тип или вид вагона, в котором люди едут все вместе. Купе, «к-у-п-е» -

тоже вид вагона. Но в купе люди отделены друг от друга дверями. Обычно в купе люди едут по два или по четыре человека. Они едут как бы в отдельных комнатах. А в плацкарте таких отдельных комнат и дверей нет. Мы можем также сказать вместо плацкарта «плацкартный вагон», «п-л-а-ц-к-а-р-т-н-ы-й в-а-г-о-н», а вместо купе – купейный вагон, «к-у-п-е-й-н-ы-й в-а-г-о-н».

Я отвечаю: «Давайте плацкарт, только не **боковое** место!» В плацкартном вагоне есть боковые, верхние и нижние места. Боковое место, «б-о-к-о-в-о-е» расположено вдоль вагона. Обычно люди не любят ездить на боковых местах, потому что остальные люди постоянно ходят мимо них. Боковые места есть только в плацкартном вагоне. В купе есть нижние и верхние места. Ехать в купе удобнее, но дороже чем в плацкарте.

Кассир отвечает мне: «Есть нижнее место в середине вагона, будете брать?» Будете брать? «Б-у-д-е-т-е б-р-а-т-ь?» Это разговорное выражение часто можно услышать в магазине или на рынке. Оно означает «Будете покупать?» или «Вы покупаете этот товар?» Здесь кассир спрашивает: «Будете покупать билет на этот поезд?» - «Будете брать?» Я отвечаю: «Да, конечно». Я беру, я покупаю билет.

Потом я говорю: «Ах да, **чуть не забыл!**» - «ч-у-т-ь н-е з-а-б-ы-л» - то есть, я почти забыл что-то важное, но в самый последний момент вспомнил. Например, вы выходите из дома на работу и говорите своей жене: «До вечера!... Чуть не забыл, я сегодня поздно приду, у меня много дел на работе...» Вы почти забыли, но в последний момент вспомнили и сказали жене, что придёте поздно. В нашей истории я говорю: «Ах да, чуть не забыл!» Я вспомнил, что «мне ещё нужен **обратный** билет на двадцатое июля». Обратный билет, «о-б-р-а-т-н-ы-й» «Обратный» в данном случае значит билет из Сочи в Москву. Я уезжаю из Москвы туда, «т-у-д-а» - в Сочи. А из Сочи я уезжаю обратно, «о-б-р-а-т-н-о» в Москву. Поэтому билет из Сочи в Москву будет обратным. Следующие фразы могут быть полезны, когда вам нужно сразу купить билеты, скажем, из Москвы в Сочи, и из Сочи в Москву: «Пожалуйста, мне билет **в оба конца**», «в о-б-а к-о-н-ц-а» или: «Пожалуйста, мне билет **туда и обратно**».

Далее кассир говорит «Хорошо... Обратнo тоже в плацкарте поедете?» И я отвечаю: «Да, **сколько с меня?**» Разговорное выражение «сколько с меня?», «с-к-о-л-ь-к-о с м-е-н-я?» означает сколько я должен заплатить денег за что-либо? Например, вы покупаете в магазине хлеб и молоко. На кассе вы спрашиваете продавца: «Сколько с меня?» То есть, сколько с меня денег за хлеб и молоко? Сколько я должен заплатить за них?

Итак, «сколько с меня?» в нашей истории означает «сколько я должен заплатить денег за два билета (туда и обратно)?» Кассир отвечает мне: «С вас две с половиной тысячи рублей» или, что то же самое «две тысячи пятьсот рублей». «Ваш паспорт, пожалуйста. Секундочку... Вот ваши билеты». Она просит мой паспорт и даёт мне билеты. Потом она желает мне удачной, хорошей поездки: «**Счастливого пути!**», «с-ч-а-с-т-л-и-в-о-г-о п-у-т-и!» Мы говорим «счастливого пути», когда кто-то уезжает или уходит и мы желаем ему удачного, благополучного пути, чтобы в дороге у него всё было хорошо. Иногда мы говорим просто «счастливо!», «с-ч-а-с-т-л-и-в-о». Я отвечаю: «Спасибо, до свидания!» Дальше я говорю: «Итак, билеты у меня. Осталось дождаться пятого июля – и в путь!».

Это всё на сегодня. Как всегда, мы ждём ваших писем по адресу tasteofrussian@gmail.com. Наш сайт www.tasteofrussian.com. До встречи в следующих выпусках подкастов Taste of Russian. Пока!

СЛОВАРЬ

Разгар – момент времени, когда какое-нибудь событие или процесс находится в высшей точке своего развития

- Спор был в самом разгаре.

Лёгкок на подъём – подвижный, энергичный человек, быстро принимающий решения.

- Мой друг лёгкок на подъём.
- Она легка на подъём и нам не пришлось долго её уговаривать пойти с нами в поход.

Пара пустяков – что-то неважное, несущественное, что можно легко сделать

- Для меня сдать экзамены в университете – пара пустяков

Полно народу – разговорный вариант выражения «много людей»

- На премьеру «Пиратов Карибского моря» с Джонни Деппом в главной роли в кинотеатре собралось полно народу.

Сезон отпусков – летнее время, когда многие люди берут отпуск и едут отдыхать

- В сезон отпусков цены на гостиницы растут.

Касса – место на вокзале, где продают билеты на поезда.

- В кассе уже не было билетов

Очередь – цепочка людей, стоящих друг за другом

- В кассу за билетами стояла длинная очередь.
- Иди занимать очередь в кассу.
- Подошла моя очередь и я купил билет.

Наконец - когда мы сильно ждём какого-нибудь события и оно происходит

- Наконец моя любимая команда выиграла в чемпионате

Кто последний (крайний)? - вопрос, чтобы узнать за кем нужно встать в очереди

- Кто последний в эту кассу?
- Кто крайний за билетами?

Отправление (время отправления) – время, когда поезд начинает свое движение в направлении от вокзала (=трогается)

- Отправление в 12:33, время московское.

Прибытие (время прибытия) – время, когда поезд прибывает (=приходит) на вокзал

- Прибытие поезда ожидается в 17:02 по московскому времени.
- Поезд Пенза – Москва прибывает на третий путь.

Подходить, устраивать – в данном случае синонимы, означающие «быть удобным»

- Меня устраивает ваше предложение о продаже дома, я покупаю его.
- Андрею не подходит этот поезд, он отправляется слишком поздно.

Плацкарт – тип вагона, в котором места не отделены друг от друга дверями

- Давай купим билет в плацкарт, там дешевле.
- Мне досталось боковое место в плацкартном вагоне

Купе - тип вагона, в котором места отделены друг от друга дверями

- В купе было четыре человека

Чуть не забыл! -восклицание, когда вы вспоминаете что-то важное в самый последний момент

- Чуть не забыл, дай мне ключи от машины, пожалуйста.
- Чуть не забыла, передавай привет Ирине.

Сколько с меня? - сколько денег я должен заплатить за товар?

- Сколько с меня за эти книги?
- Сколько с нас?

Счастливого пути! - пожелание удачного пути

- Света, счастливого пути!